

heard and disposed of as though this Act had not been enacted.

procédures en *habeas corpus* sont entendus et décidés comme si la présente loi n'avait pas été édictée.

Coming into force

8. This Act shall come into force on a day to be fixed by order of the Governor in Council.

8. La présente loi entre en vigueur à la date fixée par décret du gouverneur en conseil.

Entrée en vigueur

(a) where a notice of apprehension has been filed under paragraph 23.1(1)(b), before the expiration of forty-five days after the date of the decision of the court of appeal referred to in paragraph 23.1(1)(c), or

(b) a fugitive is not surrendered and conveyed out of Canada

(c) within forty-five days after the order of surrender is made by the Minister under section 23, or

(d) where an appeal or judicial review is sought of any matter arising under this Act, or any appeal therefrom, is pending, within forty-five days after the final decision of the court is made,

other than above, in any case referred to in subparagraph (i) or (ii), the time required to convey the fugitive from the prison to which the fugitive has been committed, by the most efficient way out of Canada,

any one or more of the judges of the superior court of the province in which the fugitive is confined, having power to grant a writ of *habeas corpus*, may, on application made by or on behalf of the fugitive, and on proof that reasonable notice of the intention to make the application has been given to the Minister, order the fugitive to be discharged out of custody unless sufficient cause is shown against the discharge.

que le fugitif soit élargi dès que se réalisent l'une des conditions suivantes:

(a) le ministre n'a pas pris l'avis de extradition prévu à l'article 23;

(b) dans le délai mentionné au paragraphe 23(1) ou (2),

(c) en cas d'avis déposé en vertu de l'article 23.1(1)(b), dans les quarante-cinq jours de la décision de la cour d'appel visée à l'article 23.1(1)(c);

(d) le fugitif n'est pas livré et emmené hors du Canada, compte non tenu du temps nécessaire pour transférer au point de départ du Canada le plus approprié;

(e) soit dans les quarante-cinq jours suivant l'arrêt d'extradition pris par le ministre de la Justice en vertu de l'article 23;

(f) soit dans les quarante-cinq jours suivant la décision définitive de la cour visée au paragraphe (c) ou une décision de cour d'appel judiciaire fondée sur le présent article ou sur tout appel des décisions rendues sur ces appels ou ces décisions.

Consolidation

7. Any matter in respect of which an extradition hearing has commenced before a judge referred to in section 13 of the *Extradition Act* on the day on which this section comes into force, any proceeding on *habeas corpus* from such a matter, any decision of the Minister of Justice on such a matter, any proceeding on *habeas corpus* from such a matter,

7. Toute question, en matière d'extradition, portée devant un juge en vertu de l'article 13 de la *Loi sur l'extradition* au moment où l'objet d'une ordonnance déjà expirée à la date d'entrée en vigueur du présent article, les procédures en *habeas corpus* et le décret du ministre de la Justice liés à cette question, les procédures en *habeas corpus* en ce